



OLYMPUS KOREA CO., LTD.
Olympus Tower A, 446, Bongeunsa-ro, Gangnam-gu, Seoul, Korea, 06153
Email: okr.holiday@olympus-ap.com
http://www.olympus.co.kr

OLYMPUS AMERICA INC.
Technical Support (U.S.A. / Canada)
24/7 online automated help:
http://www.olympusamerica.com/support
Phone customer support:
Tel. 1-800-260-1625 (Toll-free)
Our phone customer support is available from 9 am to 9 pm (Monday to Friday) ET
E-Mail: distec@olympus.com

OLYMPUS EUROPA SE & CO. KG
European Technical Customer Support
Please visit our homepage
http://www.olympus-europa.com
or call: Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Toll-free)
+49 40 - 237 73 899 (Charged)

OLYMPUS (Thailand) CO., LTD.
บริษัท โอลิมปัส (ประเทศไทย) จำกัด
23/112 อาคารสรัช ชั้น 27 ซอยสุขุมวิท 63 (เลอมี)
ถนนสุขุมวิท แขวงคลองตันเหนือ เขตวัฒนา
กรุงเทพมหานคร 10110 ประเทศไทย
โทรศัพท์: (66) 2-787-8200
E-mail: imaging.oth@olympus-ap.com

奧林巴斯香港中國有限公司
數碼相機維修服務中心
香港九龍旺角亞皆老街8號明豪坊辦公大樓L-4207室
客戶服務熱線: +852-2376-2150 傳真: +852-2375-0630
E-mail: cs.ohc@olympus-ap.com
http://www.olympus.com.hk

奧林巴斯(中國)有限公司
諮詢熱線電話: 400-650-0303
工作時間: 星期一至星期五 8:45 ~ 17:30
法定節假日休息
主頁: http://www.olympus-imaging.cn
客戶服務中心:
上海: 上海市徐匯區淮海中路1010號嘉華中心10樓
郵編: 200031

奧林巴斯(中國)有限公司
諮詢熱線電話: 400-650-0303
工作時間: 星期一至星期五 8:45 ~ 17:30
法定節假日休息
主頁: http://www.olympus-imaging.cn
客戶服務中心:
上海: 上海市徐匯區淮海中路1010號嘉華中心10樓
郵編: 200031

The following importer description applies to products imported into the EU directly by OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG only.
OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG
Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany

JP 取扱説明書
このたびは、当社製品をお買い上げいただきありがとうございます。本説明書の内容をよくご理解の上、正しくご使用ください。この説明書は大切に保管してください。
■ カメラのリモートケーブル端子に接続します (図1)
■ バルブ撮影などではシャッターボタンをロックすることができます (図3)
ご使用上の注意
■ カメラに接続したまま、ケーブルを引っ張らないでください。
■ 自動車のダッシュボードなど、高温の場所に置かないでください。
■ カメラの取扱説明書もあわせてご確認ください。
主な仕様
ケーブルの長さ 約82 cm
大きさ 110 x 28 x 22 mm
質量 約68 g

ES INSTRUCCIONES
Le agradecemos la adquisición de este producto Olympus. Lea estas instrucciones detenidamente para una operación precisa. Asegúrese de conservar este manual de instrucciones a mano para referencia futura.
■ Conecte el cable remoto al conector de cable remoto de la cámara (Fig. 1).
■ Se puede activar el bloqueo del disparador durante la fotografía con bulbo, etc. (Fig. 3).
INSTRUCCIONES
■ No extraiga el cable remoto cuando esté conectado a la cámara.
■ No deje el cable remoto en lugares sujetos a temperaturas extremadamente altas, tal como en un tablero de instrumentos.
■ Refiérase también a las instrucciones de la cámara.
ESPECIFICACIONES
Extensión del cable Aprox. 82 cm
Dimensiones 110 x 28 x 22 mm
Peso Aprox. 68 g
Para los clientes de Europa
Este símbolo [un contenedor de basura tachado con una X en el Anexo IV de RAEE] indica que la recogida de basura de equipos eléctricos y electrónicos deberá tratarse por separado en los países de la Unión Europea.
No tire este equipo a la basura doméstica.
Para el desecho de este tipo de equipos utilice los sistemas de devolución al vendedor y de recogida que se encuentren disponibles.

DE BEDIENUNGSANLEITUNG
Vielen Dank für das Vertrauen, das Sie durch den Kauf dieses Produktes der Firma Olympus entgegengebracht haben. Vor Gebrauch diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen, um die richtige Anwendung sicher zu stellen. Die Bedienungsanleitung für eine spätere Bezugnahme gut aufbewahren.
■ Schließen Sie das Fernauslöserkabel am Fernauslöseranschluss der Kamera an (Abb. 1).
■ Für Langzeitbelichtungen usw. können Sie den Auslöser feststellen (Abb. 3).
BEDIENUNGSANLEITUNG
■ Niemals am Fernauslöserkabel ziehen, wenn dieses an der Kamera angeschlossen ist.
■ Das Fernauslöserkabel niemals extrem hohen Temperaturen (z. B. auf der Heckablage in einem geschlossenen Fahrzeug etc.) aussetzen.
■ Die Auslöser Taste kann wahlweise für Langzeitbelichtungen mittels Sperrknopf arretiert werden.
TECHNISCHE DATEN
Kabellänge Ca. 82 cm
Abmessungen 110 x 28 x 22 mm
Gewicht Ca. 68 g
Für Europa
Dieses Symbol [durchgestrichene Mülltonne nach WEEE Anhang IV] weist auf die getrennte Rücknahme elektrischer und elektronischer Geräte in EU-Ländern hin.
Bitte werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll.
Informieren Sie sich über das in Ihrem Land gültige Rücknahmesystem und nutzen dieses zur Entsorgung.

EN INSTRUCTIONS
Thank you for purchasing this product. Please read and understand these instructions for proper operation. Be sure to keep this instruction manual handy for future reference.
■ Connect the remote cable to the remote cable connector on the camera (Fig. 1).
■ You can lock the shutter button during Bulb photography, etc. (Fig. 3).
INSTRUCTIONS
■ Do not pull the remote cable when it is connected to the camera.
■ Do not leave the remote cable in places subject to extremely high temperatures, such as a dashboard.
■ Please refer to your camera's instructions as well.
SPECIFICATIONS
Cable length Approx. 82 cm (2.7 ft)
Dimensions 110 x 28 x 22 mm (4.3 x 1.1 x 0.9 in)
Weight Approx. 68 g (2.4 oz)
For customers in Europe
This symbol [crossed-out wheeled bin WEEE Annex IV] indicates separate collection of waste electrical and electronic equipment in the EU countries.
Please do not throw the equipment into the domestic refuse.
Please use the return and collection systems available in your country for the disposal of this product.

BG ИНСТРУКЦИИ
Благодарим ви за закупуването на продукта. За да използвате уреда правилно, внимателно се запознайте с ръководството и задължително го запазете за по-нататъшно използване.
■ Свържете кабелното дистанционно към порта за кабелно дистанционно на фотоапарата (Фиг. 1).
■ Можете да блокирате бутона на затвора, като използвате опцията Bulb, за да оставите затвора отворен (Фиг. 3).
ИНСТРУКЦИИ
■ Не дърпайте кабелното дистанционно, когато е свързано с фотоапарата.
■ Не оставяйте кабелното дистанционно на места, където може да бъде изложено на много висока температура, например на таблото на автомобил.
■ Моля, направете справка и с инструкциите за вашия фотоапарат.
СПЕЦИФИКАЦИЯ
Дължина на кабела Прибл. 82 cm
Размери 110 x 28 x 22 mm
Тегло Прибл. 68 g
За клиенти в Европа
Този символ [зачерняната кофа за боклук според Директивата относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (OEEC)] означава задължително събиране на отпадъци от електрическо и електронно оборудване в страните от ЕС.
Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци. За изхвърлянето на този продукт използвайте системата за връщане и събиране на отпадъци, действателна във вашата страна.

DA BETJENINGSVEJLEDNING
Tak, fordi du købte dette produkt. Læs venligst denne vejledning inden ibrugtagning.
Gem vejledningen til senere brug.
■ Tilslut fjernbetjeningskablet til fjernbetjeningskabelstikket på kameraet (Fig. 1).
■ Du kan låse udløserknappen under bulb-fotografering osv. (Fig. 3).
BETJENINGSVEJLEDNING
■ Træk ikke i fjernbetjeningskablet, når det er tilsluttet til kameraet.
■ Efterlad ikke fjernbetjeningskablet på steder udsat for ekstremt høje temperaturer, f.eks. et instrumentbræt.
■ Se venligst også i vejledningen til dit kamera.
KNISKE DATA
Kabellængde Ca. 82 cm
Dimensioner 110 x 28 x 22 mm
Vægt Ca. 68 gram
Til brugere i Europa
Dette symbol [en skraldespand med et kryds over] betyder, at elektrisk /elektronisk affald indsamles separat.
Det må derfor ikke bortskaffes med dagrenovationen.
Man skal benytte det retur- og indsamlingsystem, der findes i det pågældende land.

FR MODE D'EMPLOI
Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit. Veuillez lire attentivement ces explications de manière à bien comprendre le fonctionnement de l'appareil. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer ultérieurement.
■ Branchez le câble de déclenchement sur le connecteur du câble de déclenchement de l'appareil photo (fig. 1).
■ Vous pouvez verrouiller le déclencheur pendant la photographie Bulb, etc. (fig. 3).
MODE D'EMPLOI
■ Ne pas tirer sur le câble de déclenchement quand il est raccordé à l'appareil.
■ Ne pas laisser le câble de déclenchement dans des endroits soumis à des températures très élevées, tels qu'un tableau de bord de voiture.
■ Veuillez-vous référer également au mode d'emploi de votre appareil photo.
SPECIFICATIONS
Longueur du cordon 82 cm environ
Dimensions 110 x 28 x 22 mm
Poids 68 g environ
Pour les utilisateurs en Europe
Le symbole [poubelle sur roue barrée d'une croix WEEE annexe IV] indique une collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques dans les pays de l'UE.
Veuillez ne pas jeter l'équipement dans les ordures domestiques.
A utiliser pour la mise au rebut de ces types d'équipements conformément aux systèmes de traitement et de collecte disponibles dans votre pays.

CS NÁVOD K POUŽITÍ
Děkujeme vám za zakoupení tohoto výrobku. Přečtěte si a dodržujte tyto pokyny pro správné používání. Tento návod uschovejte pro budoucí použití.
■ Kabel dálkového ovládání zapojte do konektoru dálkového ovládání ve fotoaparátu (Obr. 1).
■ Během fotografování v režimu Bulb (s trvalou otevřenou závěrku) apod. lze uzamknout spoušť (Obr. 3).
NÁVOD K POUŽITÍ
■ Pokud je kabel dálkového ovládání připojen k fotoaparátu, netahejte za něj.
■ Kabel dálkového ovládání neponechávejte na místech vystavených vysokým teplotám, například na palubní desce.
■ Podívejte se také do návodu ke svému fotoaparátu.
SPECIFIKACE
Délka kabelu cca. 82 cm
Rozměry 110 x 28 x 22 mm
Hmotnost cca. 68 g
Pro zákazníky v Evropě
Tento symbol [přeškrtnutý kontejner s kolečky podle WEEE příloha IV] znamená povinnost třídění elektrotechnického odpadu v zemích EU.
Nevyhazujte prosím zařízení do běžného komunálního odpadu.
Při likvidaci vyloučeného zařízení využijte systém sběru tříděného odpadu, který je zavedený ve vaší zemi.

ET KASUTUSJUHEND
Täname teid selle toote ostmise eest. Õige kasutuse huvides lugege palun käesolevat juhiseid hoolikalt läbi. Hoidke see juhend kindlasti käepärast ka edaspidiseks kasutamiseks.
■ Sisestage kaugjuhtimiskaabel kaamera vastavasse pesa (joonis 1).
■ Katiku nupu võite aegvõtete jms ajaks lukustada (joonis 3).
JUHISED
■ Ärge tõmmake kaugjuhtimiskaablit, kui see on kaameraga ühendatud.
■ Ärge jätke kaugjuhtimiskaablit ülikõrge temperatuuriga kohtadesse (nt auto armatuurlaual).
■ Palun vaadake ka oma kaamera kasutusjuhendit.
TEHNILISED ANDMED
Kaabli pikkus Umbes 82 cm
Mõõtmised 110 x 28 x 22 mm
Raskus Umbes 68 g
Euroopa klientidele
See sümbol [läbikriipsutatud rätastega prügikast WEEE IV lisaj] tähistab elektri- ja elektrooniliste seadmete eraldi kogumist ELi riikides.
Ärge visake seda seadet olmeprahi hulka.
Tootest vabanemiseks kasutage teie riigis kehtivaid tagastus- ja jäätme kogumissüsteeme.

CHS 使用说明书
感谢您购买本产品。为了正确使用本产品，请仔细阅读和领会本说明书。请您一定将本说明书保存在身边，以备以后查阅。
■ 将快门线连接到照相机上的快门线接口 (图 1)。
■ 在 B 门等拍摄的时候，您可以锁定快门按钮 (图 3)。
使用说明书
■ 快门线与照相机连接状态，请勿拉扯电缆。
■ 请勿置于汽车的控制面板等高温的地方。
■ 请参考照相机的使用说明书进行阅读。

规格
电缆长度 约 82 cm
尺寸 110 x 28 x 22 mm
重量 约 68 g

根据中华人民共和国 [电子信息产品污染控制管理办法] 需显示的内容

Table with 6 columns: 部件名称, 铅 (Pb), 汞 (Hg), 镉 (Cd), 六价铬 (Cr6+), 多溴联苯 (PBB), 多溴二苯醚 (PBDE). Rows include 机体外壳, 电器零件.

TH คำแนะนำ
ขอขอบคุณที่ซื้อผลิตภัณฑ์นี้ โปรดอ่านและทำความเข้าใจคำแนะนำก่อนการใช้งานอย่างถูกต้อง เพื่อยืดอายุการใช้งานให้ได้นานยิ่งขึ้น
■ ห้ามทิ้งหรือขว้างเครื่องใช้ไฟฟ้าในกองขยะ (ภาควัดอย่างที่ 1)
■ ห้ามทิ้งสารพิษหรือของอันตรายในถังขยะ เช่น แอมโมเนีย, Bulb และอื่นๆ (ภาควัดอย่างที่ 3)
คำแนะนำ
■ ห้ามดึงหรือขว้างสายเคเบิลในขณะเชื่อมต่ออยู่กับกล้อง
■ ห้ามทิ้งสายเคเบิลในถังขยะหรือในถังขยะอันตราย เช่น แอมโมเนียหรือของเหลว
■ โปรดดูคำแนะนำการใช้งานของช่างด้วย
ข้อมูลจำเพาะ
ความยาวสายเคเบิล ประมาณ 82 ซม.
ขนาด 110 x 28 x 22 มม.
น้ำหนัก ประมาณ 68 กรัม

CHT 使用説明書
感谢您購買本產品。為了正確使用本產品，請仔細閱讀和領會本說明書。請您一定將本說明書保存在身邊，以備以後查閱。
■ 將遙控電纜連接到相機上的遙控電纜接頭 (圖 1)。
■ 您可以在進行 B 快門攝影等時鎖定快門按鈕 (圖 3)。
使用說明書
■ 遙控電纜與照相機連接的時候，請勿拉扯電纜。
■ 請勿置於汽車的控制面板等高温的地方。
■ 請對照照相機的使用說明書閱讀。
規格
導線長度 約 82 cm
尺寸 110 x 28 x 22mm
重量 約 68g

KR 취급설명서
본 제품을 구입하여 주셔서 감사합니다. 제품을 올바르게 사용하기 위해서 취급설명서의 내용을 숙지하여 주십시오. 또한, 취급설명서는 향후 제품 사용시 참고가 되므로, 잘 보관하시기 바랍니다.
■ 리모트 케이블을 카메라의 리모트 케이블 커넥터에 연결하십시오(그림 1).
■ bulb 사진 등 촬영 중에 셔터 버튼을 잠글 수 있습니다(그림 3).
취급설명서
■ 카메라에 연결되어 있을 경우에는 리모트 케이블을 잡아 당기지 마십시오.
■ 데시보드 등과 같은 고온 장소에 리모트 케이블을 놓아 두지 마십시오.
■ 카메라의 사용 설명서도 참조해 주시기 바랍니다.
주요사항
케이블 길이 약 82cm
크기 110x28x22mm
무게 약 68g

